

Grande Fabrique de Couveuses et Éleveuses Artificielles
 "LA SANS RIVALE" (MODÈLE ET MARQUE DÉPOSÉS)

M^{ON} G. DESCHAMPS

FONDÉE EN 1884

MEMBRE DU JURY :: HORS CONCOURS

J. APPERT, Successeur
8, Rue Paturle :: PARIS

(Gare Ouest-Ceinture)

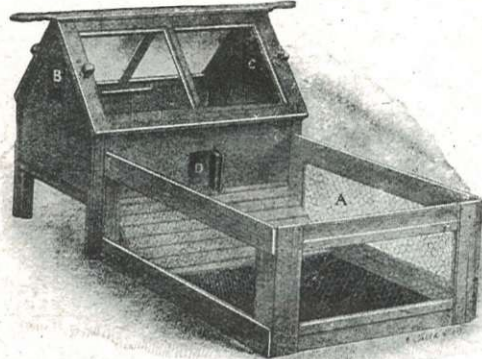
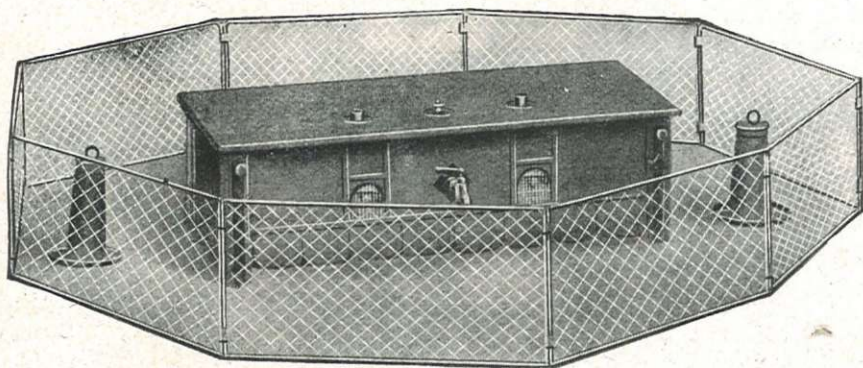
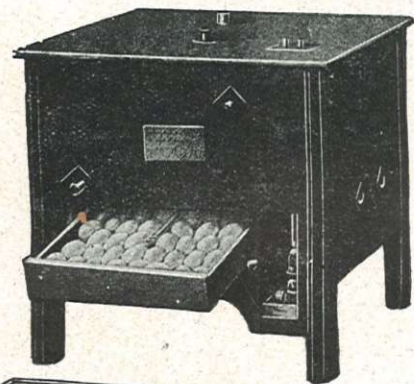
Fournisseur du Gouvernement, de l'École Nationale de Grignon, des Écoles Ménagères Agricoles, de l'Institut Pasteur, etc., etc.

RÉFÉRENCES SUR DEMANDE

**NOMBREUSES
 RÉCOMPENSES**

Médailles et Diplômes
 aux Concours Régionaux

Plusieurs Prix d'Honneur
 aux Concours Généraux
 Agricoles de Paris et à
 l'Exposition Universelle
 Paris 1900



LES couveuses se recommandent par la simplicité de leur conception et la régularité de marche qui en résulte. Elles comportent, en effet, un chauffage par très grosse masse d'eau, ce qui réduit la surveillance à quelques minutes chaque jour. Pas de hausse ni de baisse subite. Température douce et rayonnante. Chauffage pétrole ou gaz, réduit à 0 fr. 10 par jour pour 200 à 250 œufs. Résultats courants 80 à 85 0/0 d'éclosion. Convient parfaitement aux climats chauds. SEULE MAISON ayant un couvoir de 80 couveuses de 220 œufs en fonctionnement, et vendant en saison 500 poussins par jour, et plus de 60.000 par an. Construisant elle-même tout son matériel : Éleveuses :: Bâches d'Élevage :: Poulailiers Cabanes :: Clapiers. Appareils entièrement démontables. Volailles de Races, Œufs à Couver, Lapins à Fourrure. Spécialité de Poussins "Faverolles" et "Houdans". Vente de tout ce qui se rapporte à l'élevage. Catalogue général illustré, envoyé Franco.

Gran Fabrica Incubadoras y Criadoras artificiales "La Sans Rivale" Marca y Modelo depositados

Estas incubadoras es recomiendas por la sencillez de su sistema, que produce una gran regularidad de marcha. En efecto, se verifica su calafación por medio de una gran masa de agua, reduciéndose así la vigilancia de cada día a algunos minutos. La temperatura no sube ni baja repentinamente; es suave e irradiante. Calefacción de petróleo e de gas; reduciendo el gaste a 0 fr. 10 al día para 200 ó 250 huevos. Resultados corrientes 80 á 85 0/0 nacimientos. Muy conveniente para los climas cálidos. Unica Casa que tenga una instalación de 80 incubadoras de 220 hnevos funcionando, y que venda 500 polluelos en la buena estación y más de 60.000 al año. Construye ella misma todo su material: Criadoras, Toldos para criar, Gallineros, Conejeras. Aparatos enteramente desmontables. Gallinas de raza, Huevos para incub. Conejos para pieles. Especialidad en Polluelos «Faverolles» y «Houdans». Venta de todo lo concerniente a la cria de aves. Se remite franco de porte el catálogo general ilustrado.

High Class Manufacture of Artificial Hatching and Breeding Apparatus La Sans Rivale, Registered Mark and Model

These Hatching Apparatus recommend themselves by the simplicity of their design and by their perfect regular working order. They comprise a heating by a very big bulk of water-which reduces the superintendence to a few minutes every day. No sudden rise or fall. Mild and radiant temperature. Petrol or gas heating, reduced to one penny a day for 200 to 250 eggs. Current results, 80 to 85 0/0 hatching. Quite suitable for warm climates. The only firm possessing a collection of 80 incubators of 220 eggs at work, and selling in the season 500 chickens a day, and over 60.000 a year. The firm itself builds all its outfit: Breeders, Breeding Awnings, Poultry yards, Huts, Rabbit-hutches.

The Machines can be taken into parts entirely. Best breed fowls. Eggs for hatching. Fur rabbits. Speciality: "Faverolles" and "Houdan" chicks. Sale of everything connected with breeding. General Illustrated Catalogue sent free.

Grande Fabrica de Chocadeiras e Criadoras artificias «La Sans Rivale» Modelo e marca depositados

Estas chocadeiras recomendam-se pela simplicidade de sua concepção e regularidade de marcha que dão em resultado. Camportam effectivamente un aquecimento par fortissimas quantidades de agua, o que reduz a vigilancia a alguns minutos por dia. Nenhuma subida nem baixa subitanea. Temperatura suave e radiante. Aquecimento petrolio ou gaz, reduzido a 0 fr. 10 por dia para 200 a 250 ovos. Resultados correntes 80 a 85 0/0 de sahidas de ovo. Conveniente perfectamente aos climas quentes. Unica Casa tendo no choco 80 chocadeiras de 220 ovos a funcionarem, e vendendo na estação 500 pintainhos por dia, e mais de 60.000 por anno. Construindo ella mesma todo o seu material; Criadoras, Resguardos de criação, Galinheiros, Cobanas, Coelheiras. Aparelhos inteiramente desmontaveis. Aves de raza. Ovos para chocar, Coelhos para peles. Especialidade de Pintainhos «Faverolles» e «Houdans». Venda de tudo o que se relaciona com a criação. Catalogo geral illustrado enviado franco.

Большая Фабрика прибороув для высаливания яицъ и искусственныхъ возводительныхъ прибороув.

«ЛЯ САНЬ РИВАЛЬ»
 Модель и Марка патентованные.
 Эти прибороув рекомундуотся ихнимъ простымъ познавательствомъ и регулярнымъ ходомъ который слѣдуетъ изъ этого. Они терпятъ, въ самомъ дѣлѣ, отопление большой массы воды и благодаря этому требуютъ только нѣсколько минутоув надзора въ день. Не подвергаетъ ни повышение ни упадение. Притворная и сиющая температура. Отопление керосиномъ или газомъ ограничивается до 0 фр. 10 с. въ день для 200 до 250 яицъ. Результ. выдуцивания отъ 80 до 85%. Условливается къ тепл. климатамъ. Единств. домъ продовой во время сезон 500 цыплятъ въ день и болѣе 60.000 въ годъ и устраивая весь свой материалъ. Продажа всѣхъ принадлежностей для скотоводство. Аппаратуы вполнѣ разбираемые. — Иллюстров. каталогу пос. бесплатно.